

**Совет Безопасности**

Distr.: General
17 July 2000
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии,
Грузия****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1287 (2000) Совета Безопасности от 31 января 2000 года, в которой Совет постановил продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) до 31 июля 2000 года. В докладе содержится обновленная информация о положении в Абхазии, Грузия, со времени представления моего доклада от 24 апреля 2000 года (S/2000/345).

2. Миссию продолжает возглавлять мой Специальный представитель по Грузии Дитер Боден, и в выполнении этой задачи ему оказывает помощь Главный военный наблюдатель генерал-майор Анис Ахмед Баджва (Пакистан). Численность МООННГ по состоянию на 1 июля 2000 года составляла 102 военных наблюдателя (см. приложение).

II. Политические аспекты

3. В течение отчетного периода мой Специальный представитель продолжал проводить консультации в рамках женевого мирного процесса с представителями грузинской и абхазской сторон, Российской Федерацией в качестве содействующей стороны, членами группы друзей Генерального секретаря по Грузии и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Этот процесс, однако, был медленным, главным образом из-за недостаточно энергичных усилий обеих сторон по достижению ощутимых

результатов. Только 11 июля 2000 года, когда был создан Координационный совет, механизм мирного процесса заработал вновь.

4. Некоторые из задержек, возникших в течение этого периода, также объяснялись перестановками среди основных фигур в правительстве Грузии, произведенными президентом Эдуардом Шеварднадзе после его переизбрания (9 апреля 2000 года) и инаугурации (30 апреля 2000 года). 4 июля 2000 года президент Шеварднадзе поставил только что назначенного государственного министра Георгия Арсенишвили во главе грузинской делегации в Координационном совете. Кроме того, президент учредил новую должность — министра по особым поручениям, который несет прямую ответственность за урегулирование конфликтов в Грузии, и назначил на эту должность бывшего посла Грузии в Российской Федерации Малхаза Какабадзе. В настоящее время г-н Какабадзе работает в тесной связи с моим Специальным представителем.

5. Во исполнение резолюции 1287 (2000) Совета Безопасности мой Специальный представитель продолжает тесно сотрудничать с группой друзей, с которой он встречается по крайней мере раз в месяц, в целях дальнейшей доработки проекта документа, касающегося распределения полномочий между Тбилиси и Сухуми на основе принципов суверенитета и территориальной целостности Грузии (см. S/2000/39, пункт 7). Кроме того, 9 и 10 мая 2000 года мой Специальный представитель совершил поездку в Москву для консультаций по этому вопросу с представителями Российской Федерации в качестве содействующей стороны. Был подготовлен один вариант проекта

документа, датированный 25 мая 2000 года, который был распространен среди друзей в надежде на то, что он может в ближайшем будущем послужить основой для начала политического диалога между грузинской и абхазской сторонами. Однако уже после этого возникли разногласия между самими друзьями в отношении как содержания, так и стратегии, и в настоящее время крайне необходимы мощные согласованные усилия для выработки скоординированного проекта и подхода.

6. Тем временем грузинская сторона продолжала выражать свое стремление начать переговоры по наиважнейшему вопросу о будущем статусе Абхазии на основе документа о распределении полномочий между Тбилиси и Сухуми, который в настоящее время готовится моим Специальным представителем. Абхазская сторона, в свою очередь, придерживалась своей позиции в отношении того, что она не будет проводить диалога с грузинской стороной по этому вопросу. Однако в то же время она проявляла признаки того, что она не хотела бы оказаться оставленной полностью за рамками обсуждения. В ходе консультаций с моим Специальным представителем абхазская сторона вновь стала говорить о своей заинтересованности в созыве конференции экспертов для обсуждения правовых аспектов этого конфликта.

7. 3 мая 2000 года на линии прекращения огня мой Специальный представитель провел под своим председательством чрезвычайную встречу грузинской и абхазской сторон на высоком уровне, созванную для рассмотрения вопроса о быстро ухудшающихся условиях безопасности на местах вслед за убийством примерно 12 сотрудников абхазской милиции в нескольких засадах, устроенных в Гальском районе. Эта встреча была примечательной с точки зрения той откровенности, с которой участники обсуждали усугубляющуюся проблему организованной преступности. По итогам встречи был подготовлен проект протокола о Гальской встрече грузинской и абхазской сторон по вопросу о стабилизации обстановки в зоне безопасности, который предусматривает контроль со стороны МООННГ и миротворческих сил Содружества Независимых Государств (СНГ) за согласованной предельной численностью вооруженного персонала правоохранительных органов, размещенного в зоне безопасности, и

создание новой структуры более активного сотрудничества между двумя сторонами в деле борьбы с преступностью. Подписание Протокола было отсрочено вследствие изменений в правительстве Грузии (см. пункт 4).

8. 11 июля 2000 года мой Специальный представитель созвал в Сухуми десятую сессию Координационного совета грузинской и абхазской сторон. Стороны были представлены делегациями, возглавлявшимися их соответствующими премьер-министрами. На этой сессии обе стороны, мой Специальный представитель и командующий миротворческими силами СНГ подписали Протокол от 3 мая. Сам Совет постановил, что Рабочая группа I под председательством моего Главного военного наблюдателя в будущем должна встречаться на ежемесячной основе для контроля за его осуществлением. Совет также постановил, что обе стороны ускорят работу над проектом протокола о возвращении беженцев в Гальский район и мерах по восстановлению экономики и проектом соглашения о мире и гарантиях невозобновления вооруженных столкновений, которые обсуждаются — с перерывами — с июня 1998 года. Кроме того, Совет принял к сведению ряд предложений, представленных моим Специальным представителем в целях более эффективного осуществления мер укрепления доверия, включая создание базы данных о существующих проектах.

9. В течение отчетного периода был осуществлен ряд проектов в рамках касающегося мер укрепления доверия компонента женевского мирного процесса. В начале июня мой Специальный представитель привез в Сухуми директора Грузинской национальной библиотеки Левана Бердзенишвили, который достиг с абхазской стороной договоренности о том, что в грузинских фондах будут найдены книги и материалы, относящиеся к Абхазии, которые будут переданы абхазской стороне в качестве частичной замены абхазских архивов, уничтоженных в ходе военных действий в 1992–1993 годах. Грузинская сторона передала первую партию материалов на сессии Координационного совета, состоявшейся 11 июля 2000 года, и в этой области планируется дальнейшее сотрудничество. В период с 16 по 19 мая 2000 года грузинские и абхазские неправительственные организации, членами которых являются старейшины и ветераны

войны, собрались в Сочи (Российская Федерация) и договорились о ряде мер с целью помочь участникам перейти от конфронтации к миру и согласию. В середине июня на основе соглашения, достигнутого на Стамбульской встрече 1999 года по мерам укрепления доверия, отделение Организации Объединенных Наций по правам человека в Сухуми провело учебный семинар, организованный журналистами из Би-би-си для своих грузинских и абхазских коллег. Грузино-абхазская координационная комиссия и ее исполнительный секретарь Зураб Лакербайя продолжали прилагать целенаправленные усилия для осуществления проектов в экономической, социальной и гуманитарной областях.

III. Операции Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии

10. Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии продолжает выполнять свой мандат без каких-либо структурных или оперативных изменений на основе концепции ограниченного патрулирования, описывавшейся в предыдущих докладах. Посредством ежедневного пешего патрулирования из штаб-квартиры Миссии в Сухуми и из двух секторальных штаб-квартир в Гали и Зугдиди, а также еженедельного патрулирования с использованием вертолетов МООННГ способна охватить весь район своей ответственности, за исключением северной части Кодорского ущелья, где патрулирование приостановлено по соображениям безопасности.

11. Совместная группа по установлению фактов, учрежденная 19 января 2000 года, которая включает представителей миротворческих сил СНГ, а также грузинской и абхазской сторон и возглавляется Главным военным наблюдателем, продолжает встречаться на еженедельной основе. Хотя абхазская сторона официально отказывается работать с представителями, назначенными грузинской стороной — все они являются членами абхазского правительства в изгнании, — на местах налажено удовлетворительное сотрудничество с местными должностными лицами из Зугдиди, представляющими грузинскую сторону. МООННГ успешно внедрила концепцию «следователей быстрого реагирования», т.е. военных

наблюдателей, находящихся в обоих секторах, которым поручено выезжать на место инцидента как можно скорее после того, как он произошел, с целью протоколирования доказательств прежде, чем они будут потеряны или фальсифицированы. МООННГ по-прежнему указывает представителям обеих сторон на необходимость транспарентности, сотрудничества и повышения эффективности расследований.

12. Продолжается осуществление разработанной МООННГ программы инженерно-строительных работ в поддержку оперативных потребностей Миссии. Завершен ряд проектов восстановления мостов, и сейчас рассматриваются дальнейшие предложения в отношении проведения ремонтных работ. 5 мая 2000 года мой Специальный представитель торжественно провел церемонию открытия моста, восстановленного силами МООННГ, который расположен на главной автомагистрали, связывающей Сухуми с районом ответственности МООННГ и идущей дальше, в западные районы Грузии. Поврежденная в результате погодных условий единственная дорога, ведущая в Кодорское ущелье и далее, также должна быть отремонтирована, и, если позволят условия безопасности, нужно будет восстановить и поврежденный мост, поскольку его непригодное для использования состояние полностью изолирует северную часть ущелья в настоящее время.

IV. Ситуация на местах

13. Общая обстановка в зоне конфликта в течение отчетного периода оставалась относительно спокойной, хотя и нестабильной, причем наибольшая напряженность возникала в апреле и, как и в предыдущие годы, в дни, предшествующие грузинскому национальному празднику — 26 мая. Несмотря на значительные опасения и некоторые слухи, распространявшиеся с обеих сторон, эту напряженность удалось разрядить без каких-либо инцидентов благодаря усилиям обеих сторон (см. пункт 9 выше) и превентивным мерам, принятым МООННГ, включая активную связь взаимодействия на каждом уровне и увеличение почти в два раза обычного воздушного и наземного патрулирования, за счет чего было обеспечено гораздо более видимое присутствие и были созданы

возможности для ликвидации слухов благодаря представлению точных докладов.

14. В течение отчетного периода имело место одно подтвержденное нарушение Московского соглашения. 12 июня 2000 года вертолетный патруль МООННГ обнаружил бронетранспортер БМП-1 на абхазском наблюдательном пункте в пределах зоны ограниченных вооружений. Были приняты меры для проверки этого факта, и после еще двух посещений этого наблюдательного пункта пешими патрулями МООННГ бронетранспортер, который, по всей видимости, появился там после вооруженного нападения на этот пункт несколькими днями ранее, был выведен в место расположения склада тяжелого оружия.

15. В течение отчетного периода происходили лишь редкие перестрелки через линию прекращения огня, однако был устроен ряд засад, в ходе которых было убито 25 человек. В частности, засады устраивались против абхазской милиции. По-прежнему регулярно имели место несчастные случаи, связанные со взрывами мин, однако не было никаких доказанных случаев установки новых мин.

16. Серьезной проблемой остается эндемическая преступность по всему району. Растут масштабы организованной преступности, особенно контрабандных перевозок через линию прекращения огня, и увеличиваются прибыли от такой преступной деятельности; есть признаки того, что организованная преступность распространяется на учреждения с обеих сторон. Преступники действуют безжалостно, и наиболее насильственные инциденты в зоне конфликта являются результатом борьбы за власть или актов возмездия между различными группировками. Некоторые лица, утверждающие, что они связаны с абхазским правительством в изгнании, по-прежнему предпринимают усилия для дестабилизации обстановки в Гальском районе, и смешение их квазиполитических мотивов с преступным насилием создает дальнейшую угрозу для стабильности в зоне конфликта. МООННГ по-прежнему призывает обе стороны улучшать имеющиеся у них возможности по обеспечению правопорядка и сотрудничать друг с другом.

17. С наступлением весны и лета местные жители, перемещенные из Гальского района, стали возвращаться в родные места для обработки своих

земель; по сообщениям некоторых руководителей деревенской администрации, в их селения вернулось до 80 процентов предвоенного населения. Есть признаки того, что несколько улучшилось финансирование школ в Гальском районе, включая и предусмотренные в грузинском бюджете ассигнования на эти цели. Имеются также признаки того, что абхазские власти стали подходить более прагматично и гибко к вопросу об использовании грузинского языка в школах в Гальском районе, посещаемых мингрельскими детьми. Такие вопросы, касающиеся обучения детей, имеют важное значение для принятия решений перемещенными семьями, которые думают о возвращении в свои родные места.

V. Обстановка в плане безопасности

18. Одной из главных задач Миссии остается обеспечение безопасности и охраны персонала МООННГ. В течение отчетного периода по-прежнему ощущались негативные последствия широко распространенной преступности и неэффективной работы по обеспечению правопорядка для условий в плане безопасности персонала МООННГ в Гальском секторе. 17 апреля 2000 года отец одного из переводчиков МООННГ был убит во время неудавшейся попытки ограбления в доме этого переводчика в городе Гали. 26 апреля дом еще одного переводчика МООННГ был ограблен вооруженными людьми. Самый тревожный инцидент произошел 15 июня, когда группа в составе по крайней мере трех вооруженных людей открыла огонь по колесам транспортных средств наземного патруля МООННГ в южной части Гальского района в попытке, как представляется, задержать патруль. Причины этого нападения до сих пор неизвестны, хотя предполагалось, что это было своего рода предупреждение со стороны преступных группировок, обеспокоенных присутствием патрулей МООННГ, которые могут помешать их контрабандной деятельности и совершению других преступлений. Утешительным моментом в ходе инцидента, происшедшего 15 июня 2000 года, было то, что автомашина «Мамба», на которой совершал поездку патруль, хорошо выдержала это испытание и, несмотря на пробитые шины и повреждения от

пуль, смогла прорваться через засаду и достичь безопасного места в районе расположения следующего контрольно-пропускного пункта миротворческих сил СНГ.

19. 1 июня 2000 года в Кодорском ущелье примерно в 3 км после последнего контрольно-пропускного пункта миротворцев СНГ группа вооруженных людей в масках захватила в заложники пеший патруль МООННГ в составе двух военных наблюдателей и переводчика, которых сопровождали два представителя расположенной в Соединенном Королевстве неправительственной организации по разминированию «Хало траст». В течение нескольких дней патруль держали в северной части Кодорского ущелья вблизи того места, где в октябре 1999 года произошел инцидент с захватом заложников (см. S/1999/1087, пункт 18). Патрульные были выпущены на свободу целыми и невредимыми 5 июня после консультаций моего Специального представителя и Главного военного наблюдателя с грузинской и абхазской сторонами, высказанных по телефону обещаний в отношении сотрудничества со стороны президента Шеварднадзе и абхазского лидера Владислава Ардзинбы и прямого выхода команды переговорщиков высокого уровня, направленной правительством Грузии, на лиц, захвативших заложников. МООННГ заверили, что никакого выкупа не было уплачено. После этого инцидента мой Специальный представитель напомнил правительству Грузии о том, что международное сообщество ожидает привлечения виновных к ответственности и создания для МООННГ таких условий безопасности, которые необходимы ей для выполнения ее мандата в Кодорском ущелье. Патрульная деятельность МООННГ в северной части Кодорского ущелья приостановлена с октября 1999 года, однако патрулирование южной части Кодорского ущелья продолжается с некоторыми дополнительными мерами безопасности.

VI. Сотрудничество с миротворческими силами Содружества Независимых Государств

20. На протяжении последних месяцев поддерживались прекрасные отношения с

миротворческими силами СНГ, включая позитивные личные и профессиональные контакты на всех уровнях и быстрое реагирование на просьбы о помощи. В ходе происшедшего в июне инцидента с захватом заложников патруль МООННГ в течение пяти дней находился на контрольно-пропускном пункте миротворческих сил СНГ, расположенном в самой северной точке Кодорского ущелья. После происшедшего 15 июня инцидента со стрельбой миротворческие силы СНГ оперативно выделили бронированный транспорт для сопровождения патруля обратно в штаб сектора. Продолжает улучшаться обмен информацией, особенно в вопросах расследования инцидентов.

VII. Положение в гуманитарной области и права человека

21. Гуманитарная ситуация, с которой сталкиваются уязвимые лица в Абхазии, равно как и на остальной территории Грузии, является чаще всего очень тяжелой, а распад экономической инфраструктуры в этом районе еще более обостряет эту ситуацию. В результате эмиграции части лиц, составляющих наиболее производительную силу общества, в структуре населения непропорционально высокую долю составляют пожилые люди и уязвимые в гуманитарном отношении дети.

22. В Абхазии, исключая Гальский район, гуманитарные учреждения занимаются удовлетворением насущных потребностей уязвимых групп населения, как об этом ранее уже сообщалось (S/2000/39, пункты 26 и 27). Помимо осуществления этих оперативных программ ведется наблюдение за гуманитарной ситуацией в целом, которое продолжает осуществлять Управление по координации гуманитарной деятельности. Осуществляемые гуманитарные программы нацелены на удовлетворение неотложных потребностей, однако с их помощью невозможно решить коренные структурные проблемы, решение которых могут обеспечить лишь программы восстановления.

23. В Гальском районе продолжают осуществлять гуманитарную деятельность Управление по координации гуманитарной деятельности, «Хало Траст», Международный комитет Красного Креста (МККК) и организация «Врачи без границ —

Франция». Эта деятельность носит, однако, ограниченный характер из-за проблем в плане безопасности, в частности из-за действий преступных организаций. Кроме того, гуманитарные учреждения не хотят приступать к осуществлению программ, которые могли бы побудить перемещенных лиц к возвращению в небезопасные зоны. Грузинская и абхазская стороны продолжают прилагать усилия к осуществлению конкретных мер по улучшению обстановки в плане безопасности, согласованных в ходе двусторонних встреч, состоявшихся 3 февраля (см. S/2000/345, пункты 6, 16 и 18) и 3 мая 2000 года (см. пункт 7 выше). Если эти усилия и возможные будущие договоренности в рамках женевского мирного процесса приведут к заметному улучшению обстановки в плане безопасности, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), возможно, займется реализацией существующих планов действий на случай изменения обстановки, с тем чтобы помочь лицам, возвращающимся в Гальский район, и проведет повторное развертывание ресурсов и персонала, который был оттуда временно выведен. Пока же УВКБ проводит обзор своего оперативного участия в деятельности в этом районе.

24. В мае мой Представитель по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны, Франсис Денг посетил Грузию и провел консультации в Тбилиси с президентом Шеварднадзе и в Сухуми с г-ном Ардзинбой, в ходе которых он подтвердил право вынужденных переселенцев на возвращение в свои дома в условиях безопасности и достоинства. Г-на Денга воодушевила приверженность правительства Грузии и международного сообщества обеспечению скорейшего и эффективного претворения в жизнь нового подхода к оказанию помощи вынужденным переселенцам (см. S/2000/345, пункт 24), в рамках которого признается неотъемлемое право всех лиц на возвращение в свои дома в условиях безопасности, а также их право на такое же обращение, как и со всеми гражданами Грузии.

25. Отделение Организации Объединенных Наций по правам человека в Абхазии, Грузия, продолжало оказывать консультативную помощь местному населению Абхазии, где в число основных вопросов, вызывающих озабоченность, входят

нарушения имущественных прав и права на жилье, права на защиту со стороны закона и справедливое судебное разбирательство и права на свободу передвижения. По сравнению с предыдущим отчетным периодом число лиц, обращающихся в это отделение с жалобами, увеличилось. Действуя в тесной координации с МККК, Отделение начало также осуществлять наблюдение за положением в области прав человека в местах содержания под стражей в Абхазии. Кроме того, Отделение способствовало переводу на абхазский язык и содействовало выпуску изданий Организации Объединенных Наций, посвященных вопросам дискриминации в отношении женщин и методам борьбы с пытками. Отделение осуществило безвозмездную передачу литературы по правам человека трем своим библиотекам-хранилищам в Сухуми. Был рассмотрен вопрос о том, чтобы усилить деятельность Отделения, например путем открытия офиса в Гали. Однако ситуация в плане безопасности, сложившаяся в этом районе, и оговорки, высказанные абхазскими властями, пока не позволили осуществить этот шаг.

VIII. Социально-экономические аспекты

26. В июне 2000 года Грузию посетила миссия Международного валютного фонда (МВФ) с целью помочь правительству в выработке финансовой программы на оставшуюся часть 2000 года и в подготовке набросков макроэкономической программы на 2001 год. В период пребывания этой миссии была достигнута договоренность о том, что вследствие существенного отхода от утвержденной программы на текущий год, в частности в финансовой области, правительство Грузии в предстоящий период должно будет прилагать решительные и неустанные усилия по исправлению положения, с тем чтобы сократить дефицит и создать условия, которые позволили бы возобновить осуществление приостановленной программы Фонда.

27. Если говорить конкретно, то для возвращения к концу текущего года в рамки экономической программы, поддерживаемой Фондом, правительству необходимо будет пересмотреть свой бюджет, с тем чтобы избежать накопления дополнительных отложенных платежей. Кроме того,

ему необходимо будет разработать систему отслеживания операций, связанных с исполнением бюджета и осуществлением других финансовых программ, к концу ноября 2000 года, осуществить меры, направленные на решение проблем управления и коррупции, и разработать стратегию сокращения масштабов нищеты.

28. Параллельно с этим правительство, действуя при поддержке Организации Объединенных Наций, Всемирного банка и МВФ, приступило к выработке всеобъемлющей стратегии сокращения масштабов нищеты. Работа над этим стратегическим документом, который будет содержать конкретные целевые показатели и планы, предусматривающие снижение уровня крайней нищеты на 50 процентов к 2005 году и улучшение условий жизни населения к 2015 году в соответствии с международными стандартами, установленными на конференциях Организации Объединенных Наций, будет завершена не позднее второго квартала 2001 года.

IX. Финансовые аспекты

29. В своей резолюции 54/271 от 15 июня 2000 года Генеральная Ассамблея ассигновала сумму в размере 30 048 197 долл. США (брутто), из расчета 2 504 016 долл. США в месяц, на содержание МООННГ на период с 1 июля 2000 года по 30 июня 2001 года. Взносы на эту сумму будут начислены при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии.

30. Если Совет Безопасности примет решение продлить мандат МООННГ на период после 31 июля 2000 года, как это рекомендовано в пункте 38 ниже, то стоимость содержания Миссии в период до 31 января 2001 года будет ограничиваться ежемесячными суммами, утвержденными Генеральной Ассамблеей.

31. По состоянию на 30 июня 2000 года сумма невыплаченных начисленных взносов, подлежащих перечислению на специальный счет для МООННГ, составила 10,6 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов на все операции по поддержанию мира составила, по состоянию на эту дату, 1,9 млрд. долл. США.

X. Замечания

32. За отчетный период никакого значительного прогресса в рамках женеvского мирного процесса достигнуто не было, однако результаты сессии Координационного совета, состоявшейся 11 июля, открыли перспективы для конструктивного взаимодействия сторон, особенно по проблемам безопасности. Несмотря на то, что июльская встреча состоялась, продолжают иметь место задержки с созывами сессий Координационного совета, который, согласно его уставу, должен собираться каждые два месяца. Хотя внутривполитические соображения всегда скомыывают действия политических лидеров, участвующих в процессе урегулирования конфликта, никакого прогресса невозможно добиться без проявления и грузинской и абхазской сторонами значительной политической воли. Я призываю обе стороны всецело участвовать в переговорном процессе в рамках предложенной моим Специальным представителем параллельной стратегии, которая обеспечивает уделение времени и внимания каждому из рассматриваемых в настоящее время аспектов: практическим вопросам, касающимся возвращения беженцев, вопросам безопасности и экономического восстановления и основополагающему вопросу, касающемуся статуса.

33. Наиважнейшим элементом этого комплекса является вопрос о политическом статусе Абхазии, и, если этот элемент сам по себе не будет включен в переговорный процесс, весь процесс может оказаться под угрозой. Обе стороны, и прежде всего абхазская сторона, должны проявить политическую волю, чтобы решительно приступить к переговорам по вопросу о статусе. Я рассчитываю на то, что Группа друзей сохранит свое единство и окажет моему Специальному представителю всю возможную поддержку в этом отношении.

34. Все более отчаянным становится тяжелое положение тысяч вынужденных переселенцев, по-прежнему проживающих вдали от своих домов, и тысяч других лиц, которые предпочли возвратиться в свои дома в Гальском районе. В то время как простые люди на местах находят в себе мужество бороться с трудностями, с которыми они сталкиваются в своей повседневной жизни, лидеры обеих сторон по-прежнему демонстрируют неприемлемую тенденцию к тому, чтобы

использовать этот вопрос в качестве козыря на переговорах. Обеим сторонам следует напомнить о неотъемлемом праве всех беженцев и вынужденных переселенцев на возвращение в места своего прежнего постоянного проживания в Абхазии и о необходимости проводить работу по восстановлению действенных местных административных структур, в которых возвращающееся население было бы должным образом представлено. Это сугубо гуманитарный вопрос, требующий самого безотлагательного решения. Я призываю стороны провести переговоры в целях достижения договоренности о мерах, направленных на обеспечение этого возвращения. Проект протокола, касающегося возвращения беженцев в Гальский район и мер по экономическому восстановлению, мог бы послужить полезной основой для этих усилий. Выраженное обеими сторонами желание решить этот вопрос необходимо воплотить в согласованные действия.

35. 3 мая 2000 года грузинская и абхазская стороны вновь продемонстрировали свою готовность безотлагательно собраться и договориться о практических мерах по улучшению обстановки в плане безопасности на местах, как только условия позволят сделать это. Недопустимо, однако, чтобы превратности обстановки в плане безопасности использовались в качестве оправдания для срыва политического мирного процесса. В этой обстановке особо пагубное воздействие оказывают заметный рост организованной преступности в зоне, прилегающей к линии прекращения огня, и его последствия для условий в плане безопасности, с которыми сталкиваются лица, возвращающиеся в Гальский район. Я призываю обе стороны принять, на основе протокола от 3 мая 2000 года, неотложные меры к осуществлению сотрудничества в борьбе с преступностью разного рода и в улучшении работы их соответствующих правоохранительных органов.

36. После того как в текущем отчетном периоде произошли два серьезных инцидента, связанных с проблемой безопасности, я должен решительно напомнить грузинской и абхазской сторонам о том, что ответственность за обеспечение безопасности военного и гражданского персонала МООННГ несут в первую очередь они. Как подчеркнул мой Специальный представитель в ходе своих недавних

консультаций, международное сообщество надеется, что правительство Грузии привлечет к судебной ответственности лиц, виновных в инциденте со взятием заложников, произошедшем в июне 2000 года, и что оно примет меры к обеспечению безопасных условий, которые позволят МООННГ выполнять свой мандат в северной части Кодорского ущелья. В этой связи следует напомнить, что такие же надежды были выражены после инцидента со взятием заложников, происшедшего в октябре 1999 года, однако они, к сожалению, не оправдались. Кроме того, инцидент со стрельбой, имевший место 15 июня 2000 года, четко выявил насущную необходимость осуществления сотрудничества между грузинской и абхазской сторонами в целях радикального улучшения положения в плане безопасности в зоне безопасности.

37. Я с удовлетворением отмечаю, что в течение отчетного периода продолжалась, часто закулисно, работа над мерами укрепления доверия в различных областях. Без этого критически важного компонента, призванного обеспечить подлинное примирение и полный отказ от восприятия другой стороны как врага, мирный процесс был бы анемичным. Я призываю обе стороны со всей серьезностью и решительностью подойти к этому компоненту глобальных усилий, обеспечивая укрепление и расширение контактов на всех уровнях.

38. Несмотря на медленные темпы прогресса, очевидно, что МООННГ продолжает играть существенно важную роль в поисках мирного решения грузино-абхазского конфликта благодаря своим неустанным усилиям по продвижению вперед мирного процесса. Кроме того, благодаря своей деятельности по наблюдению на местах Миссия, несомненно, продолжает играть ключевую роль в усилиях по стабилизации положения в Абхазии, Грузия. Поэтому я рекомендую, чтобы Совет Безопасности продлил мандат МООННГ на дополнительный шестимесячный период, заканчивающийся 31 января 2001 года.

39. Последние три месяца вновь показали, что служба делу мира в составе МООННГ является сложным и опасным делом. Я хотел бы выразить признательность мужчинам и женщинам из состава МООННГ, которые выполняют возложенные на них задачи в этих тяжелых условиях, демонстрируя

беспримерный профессионализм и
самоотверженность.

Приложение

Состав Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии по состоянию на 1 июля 2000 года

<i>Страна</i>	<i>Военные наблюдатели</i>
Албания	1
Австрия	5
Бангладеш	7
Чешская Республика	5
Дания	5
Египет	3
Франция	3
Германия	10
Греция	3
Венгрия	7
Индонезия	4
Иордания	6
Пакистан	7*
Польша	4
Республика Корея	3
Российская Федерация	3
Швеция	5
Швейцария	4
Турция	5
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	7
Уругвай	3
Соединенные Штаты Америки	2
Итого	102

* Включая Главного военного наблюдателя.

M A P